



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 224

30 avril 2003

DECISIONS

La Commission européenne a annoncé le 30 avril de nouvelles formes d'assistance destinées à soutenir le processus de réforme de l'Autorité palestinienne. Elles seront mises à la disposition du nouveau gouvernement formé par le premier ministre Mahmoud Abbas et contribueront également à mettre en oeuvre le programme des réformes défini dans la feuille de route pour le processus de paix au Moyen-Orient. Le Président de la Commission européenne Romano Prodi et le Commissaire aux Relations extérieures Chris Patten ont salué le 30 avril l'approbation par le Conseil législatif palestinien du nouveau cabinet de l'Autorité palestinienne.
http://www.europa.eu.int/comm/external_relations/gaza/news/ip03_610.htm . Le nouvel instrument d'appui aux réformes, d'un montant total de € 90 millions, se compose d'un mécanisme de financement destiné à payer les arriérés dus aux petites entreprises et aux services sociaux ainsi que d'une assistance technique visant à faciliter la mise en oeuvre de la réforme des finances publiques. Etant donné la reprise des transferts fiscaux par Israël, le système actuel qui consiste à verser une aide mensuelle au titre du soutien budgétaire direct sera supprimé. Les détails du nouvel instrument d'appui aux réformes et de l'aide de l'UE aux Palestiniens sur la période 2000-2003 se trouvent sur les sites:
http://europa.eu.int/comm/external_relations/med_mideast/intro/index.htm .
http://europa.eu.int/comm/external_relations/mepp/index.htm .

Deux conventions de financement UE-Egypte d'un montant total de € 73 millions ont été signées durant une visite à la Commission européenne du Ministre d'Etat égyptien aux Affaires étrangères Fayza Abounaga et de son collègue chargé de l'industrie et du développement technologique, le Dr El Saidi les 28 et 29 avril. Ces conventions de financement couvrent le Programme de développement du commerce (€ 40 millions) et la contribution de l'UE au Programme d'assistance à la réforme de l'enseignement technique et professionnel (€ 33 millions). Les ministres ont rencontré le Commissaire aux Relations extérieures Chris Patten et des hauts fonctionnaires des Directions générales des Relations extérieures et de l'Office de coopération EuropeAid pour discuter de questions liées à la programmation et à l'exécution des programmes de la coopération économique et technique entre l'UE et l'Egypte. Les ministres ont également été reçus par le Commissaire à la recherche Philippe Busquin avec qui ils ont évoqué l'état d'avancement des négociations en vue de conclure un accord de coopération scientifique UE-Egypte. (voir p 2). Ils ont également rencontré le Commissaire aux entreprises et à la société de l'information Erkki Liikanen pour évoquer des questions d'intérêt mutuel.
http://europa.eu.int/comm/external_relations/med_mideast/news
http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/med/bilateral/egypt_en.htm .

Un fonds de fonds de capital investissement pour la région Méditerranée d'un montant de € 26,5 millions, dénommé Averroès Finance, a été lancé le 24 avril par la Banque européenne d'investissement (BEI) et trois sociétés financières françaises – CDC PME, Proparco et la CEPAC. L'inauguration a eu lieu lors d'un colloque sur le thème de "L'investissement durable en Méditerranée" organisé les 24 et 25 avril à Marseille en France à l'initiative de la BEI, de la ville de Marseille et de deux institutions financières françaises, la CDC et la CNCE, sous le patronage du Ministre français des Affaires étrangères Dominique de Villepin. Averroès Finance est une société par actions installée à Marseille, qui a reçu des apports de CDC PME (€ 9 millions), de Proparco (€ 9 millions), de la CEPAC (€ 5 millions) et de la



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 224

30 avril 2003

BEI (€ 3,5 millions). Elle prendra des participations dans des fonds de capital-risque établis chez les Partenaires méditerranéens du Maghreb et du Machrek, qui investiront à leur tour dans des PME méditerranéennes. <http://www.bei.org/lending/med/fr/index.htm>.

Deux Accords de coopération scientifique et technologique entre l'UE et des Partenaires méditerranéens ont été paraphés le 24 avril à Bruxelles, l'un avec le Maroc et l'autre avec la Tunisie. Ces accords amélioreront la participation de ces deux pays du Maghreb au VI^e Programme-cadre de recherche et développement de l'UE pour 2003-2006. Jusqu'à présent la plupart des Partenaires méditerranéens n'avaient accès qu'à une gamme limitée d'activités dans ce domaine. Des négociations ont eu lieu le 23 avril avec la Tunisie et le 24 avril avec le Maroc, à partir d'un mandat de négociation adopté le 14 avril par le Conseil des Ministres de l'UE. Un mandat de négociation a également été approuvé en ce qui concerne l'Egypte, avec laquelle des négociations devraient avoir lieu en mai. Ces accords doivent être ratifiés par le Conseil de l'UE sous réserve de l'opinion favorable du Parlement européen, et par les Parlements des Partenaires concernés. On espère que ce processus sera achevé pour la fin de l'année. Chypre, Malte et la Turquie ont déjà été intégrés au VI^e Programme-cadre et l'Accord UE-Israël en la matière attend son renouvellement.

REUNIONS

- **Les hauts fonctionnaires du Partenariat euro-méditerranéen responsables des questions politiques et de sécurité se réuniront le 5 mai à Athènes en Grèce.** Ils prépareront la Conférence ministérielle euro-méditerranéenne à mi-parcours prévue pour fin mai en Crète, en ce qui concerne les aspects liés au premier volet du Processus de Barcelone. En matière de dialogue politique, les hauts fonctionnaires discuteront des causes profondes de l'instabilité, de la lutte contre le terrorisme, du Dialogue sur la politique européenne de sécurité et de défense, de la complémentarité entre le dialogue euro-méditerranéen et d'autres enceintes, de l'amélioration des méthodes de travail et de la coopération sous-régionale.
- **Le Comité euro-méditerranéen du Processus de Barcelone se réunira le 6 avril à Athènes en Grèce.** Le principal point à l'ordre du jour est une session ad hoc consacrée à la Fondation euro-méditerranéenne, à laquelle participeront également des experts. En outre, le Comité discutera de la préparation de la réunion euro-méditerranéenne des Ministres des Affaires étrangères en Crète pour ce qui concerne les questions relevant des 2^e et 3^e volets du Processus de Barcelone. La Commission européenne informera le Comité de programmes existants.
- **Le Forum Civil euro-méditerranéen des ONG tiendra sa prochaine réunion du 1^{er} au 4 mai à Chania (La Canée) sur l'île grecque de Crète.** Dans le cadre du thème général du Dialogue interculturel, quatre ateliers traiteront chacun d'un sujet ou d'un ensemble de sujets: Dialogue des cultures; Dialogue des religions; Enseignement interculturel; et enfin Solutions pacifiques, dialogue interculturel et coexistence dans les zones de conflit. Le Forum devrait produire une déclaration qui sera présentée à la réunion des Ministres euro-méditerranéens des Affaires étrangères prévu pour fin mai en Crète.
- **Le Groupe de travail euro-méditerranéen sur les services tiendra sa prochaine réunion les 7 et 8 mai à Bruxelles.** La première journée sera consacrée au tourisme et aux services connexes; parmi les sujets traités on peut citer le secteur du tourisme, le commerce des services touristiques, la libéralisation, la réglementation nationale, le développement durable, la formation, le commerce électronique et les aspects régionaux. La réunion générale qui aura lieu le deuxième jour se concentrera surtout sur les progrès réalisés jusqu'ici dans le cadre du Groupe de travail sur les services et sur d'éventuelles



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 224

30 avril 2003

orientations pour les travaux futurs. Personnes de contact: Ulrike.Hauer@cec.eu.int et Christophe.Rames@cec.eu.int.

- **Le Forum euro-méditerranéen de l'énergie s'est réuni le 29 avril à Bruxelles pour discuter des priorités pour 2003-2006 et les adopter en vue de la Conférence euro-méditerranéenne des Ministres de l'énergie prévue pour les 20 et 21 mai à Athènes en Grèce.** Les participants ont mis l'accent sur la nécessité de promouvoir l'efficacité énergétique, les sources renouvelables et les interconnexions, ainsi que de faciliter le financement des infrastructures énergétiques. Les coordinateurs des trois groupes ad hoc qui assistent le Forum – chargés respectivement de la politique énergétique, des aspects économiques de l'énergie et des interconnexions – ont présenté leurs conclusions. Le Forum de l'énergie a travaillé sur un projet de communication et sur un projet de déclaration ministérielle qui doivent être mis sous leur forme définitive avant la réunion d'Athènes. Le Forum a aussi discuté de la création d'un mécanisme destiné à garantir un suivi régulier de l'application concrète des orientations qu'il a adoptées. En outre, le rôle de la Facilité euro-méditerranéenne pour l'investissement et le partenariat (FEMIP) dans le financement des infrastructures énergétiques a été souligné.
- **La 5e réunion du Groupe de travail sur l'extension aux Partenaires méditerranéens des règles d'origine paneuropéennes aura lieu le 21 mai à Bruxelles.** Cette réunion devait initialement avoir lieu le 26 mars. Pour de plus amples informations: Kristian.Vangrieken@cec.eu.int.

PROGRAMMES & PROJETS

⚡ Réunion de Partenariat à Beyrouth sur la gestion des documents électroniques

Une réunion de partenariat sur la gestion des documents électroniques aura lieu le 8 mai à Beyrouth dans le cadre du programme MEDRESSA II, financé par l'UE. Cette manifestation réunira des fournisseurs européens de produits informatiques et des utilisateurs potentiels libanais des secteurs public et privé, notamment des banques, des bibliothèques, des compagnies d'assurance, des entreprises d'édition électronique et des cabinets d'avocats. <http://www.medressa.com>.

PUBLICATIONS

📖 Investissements directs européens dans la région méditerranéenne

Les investissements directs européens dans la région méditerranéenne dans leur ensemble ont nettement diminué en 2001 après avoir enregistré des niveaux records en 2000. On a constaté une chute des investissements en Egypte et en Israël, mais un accroissement des investissements en Turquie et au Maroc. Tous les détails et les comparaisons internationales se trouvent dans le dernier numéro de "Statistiques en bref", publié par Eurostat, l'office statistique de l'UE. Les données figurant dans cette publication ont été rassemblées dans le cadre de MEDSTAT, le Programme régional de coopération statistique financé par MEDA. <http://europa.eu.int/comm/eurostat>.



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 224

30 avril 2003

POSSIBILITES DE FINANCEMENT

Partenaires méditerranéens

Euro mediterranean regional cooperation Organization of meetings conferences seminars and relevant logistics

Reference: EuropeAid/115150/C/SV/Multi

Budget EUR: 1850000

Status: Open (until 05.05.2003)

Fournitures pour le developpement des centres de lutte contre la desertification

Reference: EuropeAid/115509/D/S/Multi

Status: Open (until 30.06.2003)

Chypre

Installation of an Automatic Fire Detection System at Akamas forest Cyprus

Reference: EuropeAid/114326/D/S/CY

Status: Open (until 19.06.2003)

Assessment and Administration Capacity Building for the Harmonization with the New Approach Directives Cyprus

Reference: EuropeAid/114385/D/SV/CY

Status: Open (until 07.05.2003)

PREPARATION OF A PROJECT ON ENHANCEMENT OF RURAL DEVELOPMENT PROGRAMMING AND IMPLEMENTATION CAPACITY WITH EMPHASIS ON AGRICULTURE AND ENVIRONMENTAL COMPONENTS

Reference: EuropeAid/115238/D/SV/CY

Budget EUR: 400000

Status: Open (until 12.05.2003)

Egypte

Supply of Medical Equipment Medical Furniture

Reference: EuropeAid/114613/D/S/EG

Status: Open (until 04.05.2003)

Supply of Non Medical Furniture

Reference: EuropeAid/114614/D/S/EG

Status: Open (until 05.05.2003)

Supply of General Communication Equipment

Reference: EuropeAid/114615/D/S/EG

Status: Open (until 06.05.2003)

Supply of PC s Printers Fax Machines

Reference: EuropeAid/114616/D/S/EG

Status: Open (until 07.05.2003)

Health Sector Reform Programme Project No EG/B7 4100/IB1050/98

Reference: EuropeAid/115542/D/SV/EG

Budget EUR: 1000000

Status: Open (until 19.05.2003)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 224

30 avril 2003

Maroc

REALISATION DU TRONCON DE LA ROCADE MEDITERRANEENNE ENTRE EL JEBHA ET AJDIR AL HOCEIMA ET CHEFCHAOUEN PROVINCES DU NORD DU ROYAUME DU MAROC

Reference: EuropeAid/113970/D/W/MA

Status: Open (until 08.07.2003)

ACQUISITION DE MOBILIER D'ENSEIGNEMENT ET DE MOBILIER ET MATERIEL DE CANTINE SCOLAIRE AUX PROVINCES DE TAOUNATE SEFROU LARACHE KEMISSET KHENIFRA EL JADIDA FIGUIG ET CHTOUKA AIT BAHA / MAROC

Reference: EuropeAid/114444/D/S/MA

Status: Open (until 20.05.2003)

PREVISION DE MARCHE DE SERVICES (B1) Assistance Technique au Projet Appui aux entreprises

Reference: EuropeAid/114766/C/SV/MA

Budget EUR: 6500000

Status: Open (until 06.05.2003)

Marche d'assistance technique à l'Unité de Gestion du Projet Appui à l'amélioration de la situation de l'emploi de la femme rurale et gestion de l'Arganeraie dans le Sud Ouest du Maroc (Projet Arganier)

Reference: EuropeAid/114782/D/SV/MA

Budget EUR: 1600000

Status: Open (until 06.05.2003)

Travaux d'assainissement de Azilal Ain Taoujdat et Tafoughalt Provinces de Berkane et Azilal Maroc

Reference: EuropeAid/115038/D/W/MA

Status: Open (until 29.05.2003)

Turquie

Upgrading the Statistical System of Turkey

Reference: EuropeAid/114139/C/S/TR

Budget EUR: 1700000

Status: Open (until 23.06.2003)

Equipment for Vocational Training in the Clothing Sector in Turkey

Reference: EuropeAid/114145/D/S/TR

Status: Open (until 09.05.2003)

Equipment for Shoemaking Training Institution and Information Centre

Reference: EuropeAid/114146/D/S/TR

Status: Open (until 02.05.2003)

Support to Food Inspection Services Turkey

Reference: EuropeAid/114708/C/SV/TR

Status: Open (until 30.06.2003)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 224

30 avril 2003

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu déroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.